UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	ZGODBE PRI POUKU TUJIH JEZIKOV NA ZGODNJI STOPNJI
Course title:	Stories in Teaching Foreign Languages to Young Learners

Vrsta predmeta / Course type D - Splošni izbirni predmet

Univerzitetna koda predmeta / University course code: /

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
30	0	30		0	60	4

Nosilec predmeta / Lecturer:

doc. dr. Mateja Dagarin Fojkar

Jeziki / Languages:

Predavanja / Lectures: slovenščina, angleščina

Vaje / Tutorial: slovenščina, angleščina

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni posebnih pogojev.

Prerequisits:

No special prerequisites required.

Vsebina:

Predmet Zgodbe pri pouku tujih jezikov na zgodnji stopnji vključuje naslednja vsebinska področja:
1. Vloga zgodb pri razvijanju znanja in spretnosti prvega/učnega jezika in tujih jezikov, večjezičnosti, razvijanja medkulturnega uzaveščanja in opismenjevanja v tujem jeziku;
2. Pregled zgodb in slikanic za poučevanje tujih jezikov na zgodnji stopnji;
3. Odkrivanje kulturnih in jezikovnih podobnosti in razlik v zgodbah v različnih jezikih;
4. Preizkušanje možnosti branja, pripovedovanja, glasnega branja ter prepripovedovanja zgodb;
5. Uporaba Celostnega Telesnega Pristopa pri pripovedovanju zgodb;
6. Spoznavanje različnih vizualno podprtih besedil (npr. krajši animirani filmi) ter njihove rabe na zgodnji stopnji;
7. Čezjezičnost pri pripovedovanju zgodb;
8. Načrtovanje dela v razredu z rabo zgodb;
9. Vrednotenje zgodb in njihove primernosti za pouk tujih jezikov glede na različne kriterije (jezik, vsebina, ilustracije, medkulturno ozaveščanje, medpredmetno povezovanje, ipd.);
10. Ustvarjanje lastnih zgodb primernih za učenje (tujih) jezikov s pomočjo različnih gradiv in

Content (Syllabus outline):

Stories in teaching Foreign Languages to Young Learners course includes the following content areas:
1. The role of stories in the development of first/ language of instruction and foreign language skills, plurilingualism, intercultural awareness, and literacy in a foreign language.
2. An overview of stories and picture books for teaching English at the primary level.
3. Searching for cultural and linguistic similarities and differences in stories in different languages.
4. Examination of the possibilities of reading, telling, reading aloud and retelling stories.
5. Using Total Physical Response (TRP) in storytelling.
6. Learning about different visually supported texts (e.g., short animated films) and their use in the classroom.
7. Translanguaging in storytelling.
8. Planning classroom work using stories.
9. Evaluating stories and their suitability for FL instruction according to different criteria (language, content, illustrations, intercultural awareness, cross-curricular integration, etc.).
10. Creating stories suitable for (foreign) language teaching using different materials and media (e.g.,

medijev (tudi npr. IKT orodij za ustvarjanje zgodb).	ICT tools for story creation).

Temeljni literatura in viri / Readings:

1. Daniel, K. A. (2012). Storytelling across the primary curriculum. Routledge. (strani od 21 do 152)
2. Ellis, G. in Brewster, J. (2014). Tell it again! The storytelling handbook for primary English language teachers. British Council. (strani od 6 do 55)
3. Ellis, G., & Mourao, S. (2021). Demystifying the read-aloud. English Teaching Professional, 36, 22–25.
4. Ghosn, I. (2013). Humanizing Teaching English to Young Learners with Children's Literature. Children's Literature in English Language Education, 1(1), 39–57.
5. Spiro, J. (2006). Storybuilding. Oxford. (strani od 109 do 137)

Literatura se sproti dopolnjuje z aktualnimi strokovnimi viri. Študenti dobijo dodatna študijska gradiva v spletno učilnico.
Literature is updated with current professional sources. Students are provided with additional study materials in the e-classroom.

Cilji in kompetence:

1. Razumevanje vloge zgodb pri razvijanju medkulturne uzaveščenosti, večjezičnosti in opismenjevanja v (prvem/drugem/tujem) jeziku;
2. Razumevanje kulturnih in jezikovnih podobnosti in razlik med zgodbami in jeziki;
3. Razumevanje temeljnih načel rabe zgodb pri (tuje)jezikovnem pouku;
4. Poznavanje in raba tehnik branja zgodb v tujem jeziku in tehnik za spodbujanje razumevanja zgodb pri učencih na razredni stopnji;
5. Raba in vrednotenje Celostnega Telesnega Pristopa pri pripovedovanju zgodb;
6. Poznavanje in raba različnih vizualno podprtih besedil v razredu;
7. Analiziranje zgodb v različnih jezikih (čezjezičnost);
8. Sposobnost samostojnega načrtovanja, priprave in izvedbe rabe zgodb pri tujejezikovnem pouku;
9. Vrednotenje in analiziranje zgodb za njihovo rabo pri tujejezikovnem pouku;
10. Poznavanje kriterijev za vrednotenje zgodb.
11. Ustvarjanje zgodb, tudi s pomočjo IKT orodij.

Objectives and competences:

1. Understanding the role of stories in developing intercultural awareness, plurilingualism, and literacy in first/second/ foreign language.
2. Understanding cultural and linguistic similarities and differences in stories and languages.
3. Understanding the basic principles of using stories in (foreign) language teaching.
4. Knowing and using techniques for reading stories in a foreign language and techniques to promote the comprehension of stories by pupils at primary level.
5. Using and evaluating Total Physical Response (TPR) in storytelling.
6. Knowing and using a variety of visually supported texts in the classroom.
7. Analysing stories in different languages (translanguaging).
8. Independently planning, preparing and implementing the use of stories in the FL classroom.
9. Evaluating and analysing stories for their use in FL lessons.
10. Knowing the criteria for evaluating stories.
11. Creating stories, using also ICT tools.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje
1. Poznavanje in razumevanje osnovnih značilnosti zgodb v angleščini kot TJ in njihove rabe v razredu.
2. Razumevanje elementov medkulturne

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding
1. Knowing and understanding the basic features of stories in English as a FL and how they are used in the classroom.
2. Understanding the elements of intercultural

komunikacije in medpredmetnih elementov v zgodbah.
3. Razvijanje lastne bralne zmožnosti.
4. Razumevanje vloge branja in pripovedovanja zgodb v razvoju tujejezikovnega znanja na razredni stopnji.
5. Poznavanje pomena zgodb v različnih jezikih (npr. zgodbe v jezikih učencev priseljencev).

Uporaba
1. Ustrezno apliciranje pridobljenih znanj iz alineje Znanje in razumevanje v učno prakso z ustrezno podanimi argumenti in rezultati raziskav oziroma strokovne literature (povezava med teoretičnimi razpravami in dejansko učno prakso).
2. Sposobnost uspešnega načrtovanja, priprave in izvedbe rabe zgodb v okviru pouka tujega jezika na zgodnji stopnji.

Refleksija
1. Zmožnost refleksije in kritične diskusije o rabi zgodb za razvijanje medkulturne ozaveščenosti in tujejezikovnega znanja.
2. Refleksija na lastno razumevanje in rabo zgodb v razredu.
3. Refleksija na učno prakso rabe zgodb v luči pridobljenih znanj in razumevanja iz alineje Znanje in razumevanje in zmožnosti uporabe.

Prenosljive spretnosti
1. Razumevanje pomena zgodb pri učenju kateregakoli jezika in medkulturnih elementov, v izobraževanju nasploh in tudi širšem kontekstu.
2. Povezovanje znanja s sorodnimi disciplinami ter povezovanje in nadgrajevanje že pridobljenega znanja z novimi vsebinami in ugotovitvami.
3. Uporaba IKT orodij za ustvarjanje zgodb in gradiva za poučevanje.

communication and cross-curricular elements in stories.
3. Developing reading skills.
4. Understanding the role of reading and storytelling in the development of foreign language skills at primary level.
5. Understanding the role of stories in different languages (e.g., stories in the languages of immigrant students).

Usage:
1. Appropriate application of acquired knowledge from the Knowledge and understanding section into teaching practice with argumentation and research results or literature background (connection between theory and practice).
2. Ability to successfully plan, execute and evaluate the use of stories in foreign language lessons at (pre-)primary level.

Reflection:
1. Ability to reflect on and critically discuss the use of stories for developing intercultural awareness and foreign language skills.
2. Reflection on one's own understanding and use of stories in the classroom.
3. Reflection on the teaching practice of using stories in the light of acquired knowledge and understanding from the section Knowledge and understanding and the ability to use that knowledge.

Transferable skills:
1. Understanding the role of stories in learning any language and intercultural elements, in the process of education in general and in a broader context.
2. Connecting the acquired knowledge with similar fields and connecting and upgrading the existing knowledge with new topics and findings.
3. Using ICT technology for creating stories and materials for teaching.

Metode poučevanja in učenja:

1. Pogovor (diskusija)
2. Metoda raziskovanja
3. Demonstracijske metode
4. Simulacija pouka
Vaje se izvajajo v skupini do 30 študentov.

Learning and teaching methods:

1. Discussion
2. Method of research
3. Demonstration methods
4. Simulated lessons
Practical classes take place in groups of 30 students.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
Seminarska naloga.	70	Seminar paper.
Predstavitev.	30	Presentation.
	/	

Reference nosilca / Lecturer's references:

doc. dr. Mateja Dagarin Fojkar:

1.	Dagarin Fojkar, M., Grahut, M., Skubic, D. (2022). Teacher competences for teaching English as a foreign language in the first educational cycle of primary education. European Journal of Educational Research. 11/1, 423-433.

2.	Dagarin Fojkar, M. in Rozmanič, T. (2021). Teachers' conceptualisations and needs in developing foreign language literacy skills at primary level. Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje, 23/1, 45-63.

3.	NIMANI MUSA, Nora, DAGARIN FOJKAR, Mateja. (2019). Correlation between students' English listening skills, vocabulary skills and out-of-school listening exposure. The New Educational Review. 2019, 55/1, 42-53.